

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ СРЕДНЕВЕКОВОЙ АНГЛИИ

¹Гончарова Д. А.

¹ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет», Волгоград, Россия (400062, г. Волгоград, пр. Университетский, 100), e-mail: goncharovadasha2012@yandex.ru

Статья посвящена рассмотрению лингвокультурной специфики образования Великобритании в Средние века. Важность изучения содержания образования в общеобразовательных средних школах Англии определяется тем, что в последние десятилетия здесь произошли значительные изменения как в структуре среднего звена образования, так и в содержании обучения в средних школах. В Англии, как и в других европейских странах, модернизация образования идет непрерывно в течение многих десятилетий. Автор дает представление о концепции образования в различные периоды его развития. Рассмотрены типы школ, их элементы и роль в британской лингвокультуре, свойственные тому времени. При помощи семасиологического анализа, верифицирующего понятийное пространство исследуемого явления, удалось выявить номинативное пространство образовательной системы средневековой Англии.

Ключевые слова: система образования Великобритании, типы школ, лингвокультурная специфика, семасиологический анализ.

LINGUISTIC AND CULTURAL SPECIFIC CHARACTER OF EDUCATIONAL SYSTEM IN MEDIEVAL ENGLAND

¹Goncharova D.A.

¹Department of Professional foreign language communication, Volgograd State University, Volgograd, Russia (400062, Volgograd, Universitetskiy avenue, 100), e-mail: goncharovadasha2012@yandex.ru

The article is devoted to linguistic and cultural specific character of the Middle Ages education in the United Kingdom. The importance to study the secondary schools education in England is determined by the significant changes that have taken place in the recent decades both in the middle ranking education system and in teaching content in secondary education. In England, as in other European countries, the modernization of education has been flowing for many years. The author gives an idea about the concept of education in different periods of its formation, reviews the types of schools, their elements and role in the British linguoculture of that time. Using the semasiological analysis that verifies the conceptual space of the investigated phenomena the author revealed and identified the nominative space of the educational system of Medieval England.

Keywords: the system of British education, types of schools, the linguistic and cultural character, the semasiological analysis.

В жизни каждого человека образование играет значительную роль и выступает в качестве источника знаний и просвещения, представляя собой важнейшую ценность цивилизации. В современном социуме существенной тенденцией в развитии его участников является повышение роли образования и выделение его в качестве одного из главных приоритетов [1].

Система образования Великобритании нередко рассматривается в качестве эталона, вследствие чего образовательные системы других стран сравниваются с британской, которая сложилась много веков назад, за это время не претерпела больших изменений и отличительными характеристиками которой являются «железная дисциплина» (*severe discipline*), классические методы преподавания (*classical teaching methods*), налаженный воспитательный процесс (*established educational process*), разносторонняя программа

подготовки учащихся к жизни в обществе (*multi-faceted program to prepare pupils for life in society*).

Цель исследования: выделить типы школ, функционирующие в Великобритании в Средневековье, выявив при этом самые распространенные; обозначить номинативное пространство образовательной системы средневековой Англии.

Материалом исследования послужили тексты газетных статей, интернет-ресурсов и сайтов, англоязычные исторические источники, а также выдержки из этимологических словарей. В качестве методов исследования были использованы контекстуальный метод, семасиологический, метод сплошной выборки, описательный, синтаксического и стилистического анализа текстов образовательной культуры.

Результаты исследования и их обсуждение

Начало школьного образования Великобритании связано с именем Августина Блаженного, прибывшего в Англию в 597 г. Ему нужны были священники для проведения церковных служб и мальчики для пения в хоре. Именно тогда были открыты певческие школы (*Song schools = schools attached to monasteries and temples, teaching priests and sons of the nobles the subjects needed for ministration*) [2].

Позднее, в этом же веке, появляются первые грамматические школы (*Grammar schools = the first six to eight years of a child's formal education*) [2]: The King's School в Кентербери (*Canterbury*), основанная в 597 г., и King's School в Рочестере (*Rochester*), основанная в 604 г.

За полтора тысячелетия понятие Grammar School неоднократно претерпевало изменения, детерминированные разными историческими этапами развития английской системы образования и разными её «конструктивными элементами» (*structural points*). Изначально – школы латинской грамоты при монастырях, впоследствии – привилегированные учебные заведения, – в XXI веке «grammar school» практически стало синонимом понятию «средняя школа = обязательное образование для всех граждан в возрасте от 5 до 16 лет». На русский язык термин переводился в разные времена по-разному.

Система образования того времени состояла из семи свободных искусств и наук (*seven liberal arts*). Учение о свободных искусствах было систематизировано в V веке Марцианом Капеллой в трактате «О бракосочетании Филологии и Меркурия», посвящённом обзору семи свободных искусств, которые представлены в аллегорических образах юных невест. Слово «искусство» (лат. *ars*) в данном контексте понималось как «практическая наука, системный взгляд, выработанный в ходе практических наблюдений природы» (*a practical science, a systemic approach, developed during the practical observations of nature*), а не как «художественное мастерство» (*artistic skill*). Число свободных искусств ограничено семью; они выстроены в значимом порядке, определяющем уровни обучения: искусства

слова (грамматика и риторика), мышления (диалектика) и числа (арифметика, геометрия, астрономия, музыка). Первый цикл (из трёх учебных наук) назывался словом «тривий» (*trivium*), второй цикл (из четырёх) – квадривий (*quadrivium*). Однако систематическими предметами преподавания в первых грамматических школах по аналогии с певческими были латинская грамматика и литература, потому что целью школ была подготовка учащихся к вхождению в ряды церковнослужителей.

В VIII веке появляется Алкуин, под руководством которого школа диктует новый стандарт образования. Школа Алкуина учила грамматике, естествознанию, риторике, поэзии, праву, астрономии, арифметике, музыке, геометрии и Писанию.

В период с VI по IX век образование рассматривалось как процесс передачи знаний (*the knowledge transfer*), не требующий специальной подготовки учителя. Несмотря на разнообразие предметов в учебном плане, все предметы были сосредоточены на подготовке служителей церкви. Занятия вели священники, которые были самыми образованными людьми того времени.

Развитие системы образования в IX в. было прервано нашествием викингов. Однако благодаря уэссекскому королю Альфреду, просветителю, в школах Англии стали изучать английскую литературу, латинский язык, что способствовало восстановлению религиозного и умственного образования народа (*religious and mental people's education*), поскольку за годы войны было разрушено много монастырей и культурный уровень народа значительно снизился. Восстановив десятки монастырей, Альфред учредил при них школы для простого народа, а также основал школу для детей знати, где сам следил за преподаванием.

Двумя другими заметными фигурами в английском образовании в тот период были Дунстан, родившийся в 925 году, который стоял за устранение распространенной практики порки учеников и стремился защитить кентерберийских мальчиков-монахов от чрезмерных наказаний (*punishments*) [9], и его ученик Эльфрик, написавший три учебно-методических пособия для студентов, изучающих латинский язык: «Грамматику», «Глоссарий» и «Коллоквиум» (*Grammar, Glossary and Colloquium*).

После норманнского завоевания в 1066 году в истории образования Великобритании наступил расцвет светских школ (*Secular schools = schools with separation between religion and state*), где французский язык заменил английский в качестве основного для преподавания латыни.

К 1100 году все соборы и церкви имели школы, в которых учитель был одной из важнейших персон, а обучение – его важнейшей функцией. Некоторые школы, например *Bedford School (the oldest of four independent schools in the county town Bedford for boys)*, были выведены из под церковного контроля и ориентировались на светские каноны. Образование

того времени опиралось на концепцию гуманитарного образования (*humanitarian education*), дальнейшего развития системы обучения семи свободным искусствам с опорой на изучение классических трудов по педагогике и новые подходы к образованию [9].

К концу XIV века из-за сокращения количества монастырей знать строила часовни (*chantries = is a monetary trust fund established for the purpose of employing one or more Catholic priests to sing a stipulated number of masses during provided period of time*), при которых открывались школы. Первой такой школой была школа Wotton-under-Edge в Глостершире, основанная в 1384 году Катариной Леди Беркли (*Katharine Lady Berkeley*) [7]. Эта школа стала первой независимой от церкви школой¹ (*Independent school is a school independent in its finances and governance, not reliant on taxpayer contributions, and funded by a combination of tuition charges, donations, and the investment yield of an endowment; governed by a board of directors elected by an independent means and a system of governance that ensures its independent operation*). Независимые школы стали открываться для детей правящего класса, которые платили взносы за обучение. В школах этого типа методы преподавания грамматической школы сочетались со светской подготовкой рыцаря (*chivalric system = the medieval knightly system with its religious, moral, and social code*). Так, в 1382 году был основан Winchester College на окраине города Винчестер, в 1379 году New College в Оксфорде, а в 1440 году Eton College, недалеко от Лондона, которые и сейчас являются самыми известными независимыми школами Англии.

Английская Реформация XVI века, связанная с правлением Генриха VIII, повлияла на систему образования страны: некоторые старые школы были укрупнены, преобразованы или закрыты, но в них образование получали бесплатно (*Free schools = state-funded school which is free to attend*).

Упразднение монастырей в 1540 году привело к изменениям в организации процесса обучения: во всех соборах, где были грамматические школы, появилось 2 преподавателя: учитель (*headmaster = the principal teacher in charge of a school*) и его помощник (*usher = junior teacher*). Первый занимался с тремя старшими классами, второй – с тремя младшими [6]. Грамматические школы оставались центральным звеном в системе образования, вышли из-под контроля церкви, находились под наблюдением государства и подчинялись только ему. В эпоху Возрождения (конец XVI – начало XVII вв.) в учебную программу этих школ к основному латинскому языку были добавлены греческий, а иногда иврит, для правильного понимания священных писаний. Образование, предоставляемое грамматическими школами, по-прежнему, оставалось «жестким и узконаправленным» (*severe and specific education*) [8].

¹ В настоящее время термин «независимая школа» указывает на независимость от государства.

Несмотря на преобразования английских грамматических школ того времени, их все чаще критиковали за узкое содержание обучения, которое не позволяло представителям правящего класса подготовить своих сыновей к дипломатической, военной, или судебной карьере. Поэтому популярными стали два типа школ: производственная (*School of industry – a school for teaching one or more branches of industry; trade or vocational school*), в которой получали трудовые навыки подмастерья (apprenticeships in crafts and trades²), и рыцарская (*Chivalry school = the medieval institution of knighthood*), в которой получали образование молодые люди из элитных семей.

Профессиональная подготовка работников начинается в 1562 году, когда профессиональные гильдии получили право самостоятельно готовить подмастерьев (Elizabethan Statute of Artificers in 1562 – Закон о ремесленниках, 1562): будущие ремесленники обучались в цехах под руководством мастеров, которые отвечали не только за профессиональное обучение, но и за нравственное воспитание (*moral values education*) [3].

В этот период были открыты первые профессиональные школы писцов (*Scrivener's school = school, where pupils were taught reading and writing letters to court and legal documents*), в которых обучали профессии писаря (*scrivener's English*). Один из самых известных педагогов того времени был Роджер Ашем (1515-1568)³, учитель королевы Елизаветы, который первым определил важность игры в образовании (*an importance of games*).

Средневековое элитарное образование Англии было домашним: до семи лет дети аристократов обучались дома под руководством приглашенных тьюторов (*tutors = a teacher who teaches one person or small group, not in a school*) [3], с семи до четырнадцати лет дворяне служили пажами в богатых знатных семьях. Они выполняли обязанности слуг (*domestic service*) и обучались рыцарскому обхождению (*training of Knights*) и придворным манерам (*royal manners*), а также стрельбе из лука (*archery*), метанию копья (*javelin throw*), борьбе (*fight*) и верховой езде (*riding*). С четырнадцати лет их отправляли в европейские придворные или рыцарские академии, в которых, помимо рыцарских добродетелей, обучали современным языкам, истории, географии и прикладной математике для военно-инженерного дела и гражданского строительства. Попытки открыть подобное учебное заведение в Англии в этот период так и не увенчались успехом.

В XVII–XVIII вв. образование Англии приобретает теоретическое обоснование

² were standardised in the Elizabethan Statute of Artificers in 1562.

³ Ашем (Аскем) (Ascham) Роджер – английский педагог-гуманист. Его сочинения были первыми педагогическими произведениями, написанными на английском языке. Цель воспитания он видел в воспитании культурных и добродетельных джентльменов, а средством её достижения считал изучение литературы. Он выступал против жестокой дисциплины, царившей в средневековой школе, и требовал гуманного подхода к ребёнку. Уделяя большое внимание физическому воспитанию, рекомендовал тренировать детей в стрельбе из лука. В преподавании латинского языка часто обращался к методу обратного перевода. Он протестовал против формального изучения грамматики иностранного языка в отрыве от его лексики.

(*theoretical thinking of education*), а школьная программа становится похожей на программу современных школ. В это время наиболее известными становятся дидактические труды Коменского Я.А., который, наряду с разработанными принципами дидактики, раскрыл воспитательное значение первых шести лет жизни ребенка и обосновал возможность обучения чтению и письму детей пяти-шести лет в ходе игры [4].

Большое значение имели идеи Хартлиба С. (*Samuel Hartlib*) о необходимости формирования «*pansophy*⁴ – всезнание» – энциклопедии, охватывающей все человеческое знание: «*A great fault in teaching [is] that children are not made to learn themselves but are always taught*» [5].

К середине XVI века появляется движение Благотворительных школ (*Charity Schools*), также называемых Блу Коут Скул (*Blue Coat School*), поддерживаемых религиозными организациями, обеспечивающими учеников синей формой (*that was erected and maintained by religious organizations, which provided clothing and education to students freely or at little charge in various parishes by the voluntary contributions of the inhabitants for teaching poor children to read, write, and other necessary parts of education*), в которой дети из бедных семей могли получить начальное образование. Самая первая благотворительная школа *Christ's Hospital* (*also called The Bluecoat School – charity school, giving children from poorer backgrounds the chance to have a better education*) была открыта в Хоршаме в 1552 году. Позднее подобные школы появились в Лондоне и во многих других городах Англии и Уэльса. К 1710 году в стране насчитывалось 88 благотворительных школ, в которых обучалось более 2000 мальчиков и более 1000 девочек.

В конце XVIII века стали открываться новые типы школ, которые предлагали базовое образование для массового обучения представителей разных классов (социальных слоев), развивающего промышленность. Воскресные школы того времени обучали бедных детей и взрослых только чтению Библии (*Sunday school = A seventh-days school, also known as a Sabbath school, designed to teach children and the youngsters reading, writing, ciphering and a knowledge of the Bible*) [8].

В 1799 году в г. Кендал была открыта производственная школа (*Schools of industry*), где детям из бедных семей давали начальное образование и обучали ручному труду (*manual work*). Помимо мастера, еще три учителя преподавали ремесла [4]. Детей также обучали письму, географии и религии. Старших девочек обучали вязанию, шитью, прядению и ведению

⁴ Пансофизм или Пансофия (греч. παν... – всё, σοφία – мастерство, мудрость, всезнание) – философско-религиозное движение, направленное на достижение универсальных знаний, обобщение всех добытых цивилизацией знаний и донесение этого обобщенного знания через школу на родном языке до всех людей независимо от общественной, расовой, религиозной принадлежности. Является концепцией всеведения, что означает «всезнающий».

домашнего хозяйства, а мальчиков – сапожному делу и изготовлению оборудования для чесания шерсти.

Не менее интересным достижением в системе образования этого периода является применение метода взаимного обучения (*monitorial education*) Э. Белля и Дж. Ланкастера, основанного на обучении учителем более старших и знающих учеников, впоследствии передающих полученные знания ученикам младшего возраста. Школы, где использовали этот метод, назывались школами взаимного обучения (*Monitorial schools = schools where classrooms are organized with sub-groups of students based on ability. A teacher would teach the higher group of students and then let them help teach the children who were of a lower ability*).

Учебный план был схож с учебным планом производственных школ и включал чтение, письмо, арифметику (*the 'three Rs' – Reading, wRiting and aRithmetic*), а также практические занятия по сапожному делу и садоводству для мальчиков; шитью, вязанию, прядению, выпечке и кружевоплетению для девочек.

К вопросу о том, как и где обучать детей старше 6 лет, впервые обратился Дэвид Стоу (*David Stow*), основавший в 1824 году в г. Глазго *Glasgow Normal School*. Он считал, что в системе начального образования живой голос имеет большее значение, чем книги, поэтому он особенно подчеркивал устную речь на занятиях. Также его идеей было разделение детей на возрастные группы: ранний период (*early period*) – от 2-3 лет до 6, подростковый период (*junior period*) – от 6 до 14 лет. Однако в первой половине XIX века из-за дорогостоящего обучения подростковый класс ограничили 12 годами. В таком классе преподавали в основном три предмета: учитель преподавал устную речь, а помощник учителя (*assistant teacher = an individual who assists a teacher with instructional responsibilities*) преподавал письменную часть, арифметику и чтение. Эта система получила широкое распространение после 1856 года [4].

Выводы

Таким образом, начиная с VI века можно выделить 11 типов школ, функционирующих в Великобритании: *grammar schools* (грамматические школы), *song schools* (певческие школы), *secular schools* (светские школы), *independent schools* (независимые школы), *free schools* (бесплатные школы), *scrivener's schools* (школы писцов), *Sunday schools* (воскресные школы), *schools of industry* (производственные школы), *monitorial schools* (школы взаимообучения), *chivalry schools* (рыцарские школы), *charity Schools* (благотворительные школы) (диаграмма 1). Наиболее распространенными были грамматические, певческие, производственные, воскресные школы. Каждый тип школ представлял собой новое звено в системе образования, которое со временем совершенствовалось и обогащалось, перерастая в более универсальные формы, породившие современные британские эталоны образования.

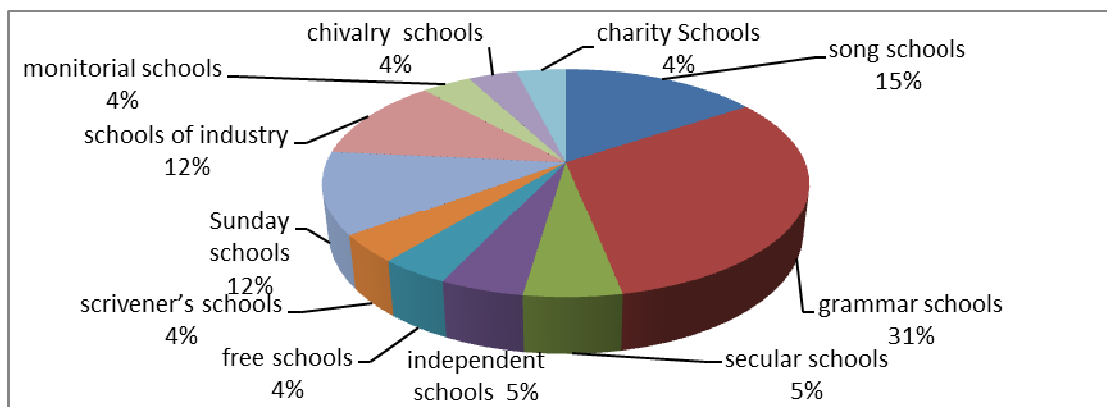


Диаграмма 1.

Номинативное пространство образовательной системы средневековой Англии представлено: 1) школами разного вида (*grammar schools, song schools, secular schools, independent schools, free schools, scrivener's schools, Sunday schools, schools of industry, monitorial schools, chivalry schools, charity Schools*); 2) статусом преподавателей (*headmaster; usher; tutors, assistant teacher*); 3) основными и профессионально ориентированными предметами (*seven liberal arts, training of Knights, archery, javelin throw, fight, riding, manual work*); 4) разными системами управления школами (*public, independent*); 5) типами образования (*secular education, religious education, humanitarian education; mental education, moral values education, monitorial education*).

Список литературы

1. Астафурова Т.Н. Лингвосемиотика института высшего образования // Вестник ВолГУ. – Серия 2. Языкознание. - 2013. – № 3 (17). - С. 132-139.
2. American Heritage Dictionary of the English Language (AHDEL). - 3rd edition. - 1992. – 8651 p.
3. The Oxford dictionary of the English language (ODEL) / Oxford University Press. by C.T. Onions, G.W.S. Friedrichsen, R.W. Burchfield. - 1994. – 832 p.
4. Hadow W.H. Infant and Nursery Schools // Report of the Consultative Committee. – London : HMSO, 1933. - P. 292-238.
5. Hartlib S. Ephemerides. - Unpublished, 1639.
6. Leach A.F. The Schools of Medieval England. – London : Methuen & Co. Ltd., 1915. - 376 p.
7. Taylor T. A New Partnership for Our Schools // Report of the Committee of Enquiry. – London : HMSO, 1977. - 597 p.
8. Williams R. The Long Revolution. – London : Chatto and Windus, 1961. - P. 161-165.

9. Woodward D. The Background to the Statute of Artificers: The Genesis of Labour Policy, 1558-63 // The Economic History Review. – 1980. – Volume 33, № 1. - P. 32–44.

Рецензенты:

Митягина В.А. д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой теории и практики перевода, ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет», г. Волгоград.

Ильинова Е.Ю. д.фил.н., профессор кафедры английской филологии, ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет», г. Волгоград.